

EXTOL®
CRAFT

92604

IMPROVE YOUR DAY!

Zádový postřikovač / CZ
Postrekovač na chrbát / SK
Háton hordozható permetező / HU



CE

Farmate NS-18

Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Úvod

Pro dotazy se obraťte na naše zákaznické a poradenské centrum:

www.extol.cz

Fax: +420 225 277 400

Tel.: +420 222 745 130

Charakteristika

Zádový postřikovač NS-18 je bezpečný a výkonný pomocník pro aplikaci ochranných postřiků v zahradnictví, dezinfekci prostor apod. Není určen k nanášení barev nebo chemicky agresivních látek.

Nově řešená konstrukce umožňuje snadnou manipulaci a vysokou účinnost při vynaložení malé síly. Bezpečnostní ventil zamezuje úniku roztoku z nádoby a udržuje nádobu pod požadovaným tlakem.

Instalace a použití

Zádový postřikovač se dodává v částečně sestaveném stavu.



Obsah balení (viz obr. 4):

- Nádobu s podstavcem a vzduchovým pístem (1)
- Páková rukojeť (2)
- Táhlo pro propojení pákové rukojeti s pístem (3)
- Plastová úchytka rukojeti (4)
- Hadice (5)
- Rukojeť postřikovacího nástavce (6)
- Postřikovací nástavec (7)
- Popruhy s úchytnými sponami (8)
- Dvě výměnné trysky
- Závlačka s podložkou
- Černá plastová závlačka pro zajištění pákové rukojeti
- Těsnění (neupotřebená těsnění slouží jako náhradní díly pro servisní opravy)

SESTAVENÍ PŘÍSTROJE

- 1) Pákovou rukojeť zasuňte až na doraz do otvoru podstavce na straně a zajištěte zesponu černou plastovou závlačkou.
- 2) Upevněte plastovou úchytka na horní část pístu (viz obr.1). Poté zasuňte delší část propojovacího táhla do otvoru, zajištěte závlačkou a zacvakněte do plastové úchytky. Kratší část propojovacího táhla provlečte očkem v dolní části pákové rukojeti. Zajištěte podložkou a závlačkou. Pákovou rukojeť lze zajistit zachycením do oka plastového úchytu (výšku upravíte posunutím gumové rukojeti).



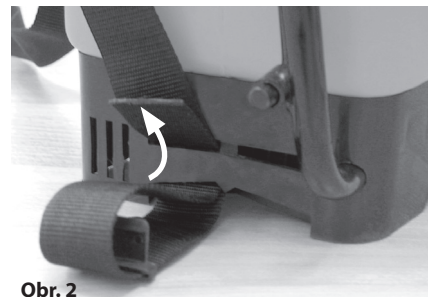
- 3) Pomocí převlečné matice připevněte hadici z jedné strany k vývodu pístu. Dále k rukojeti připevněte postřikovací nástavec, na jehož druhý konec našroubujte dle požadovaného způsobu aplikace jednu ze dvou přiložených trysek.

⚠ POZOR!

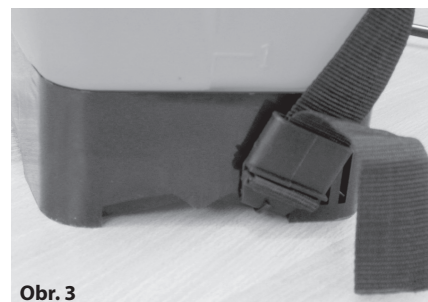
Ve všech šroubovaných spojích je nutné použít příslušné těsnění, které je součástí balení.

UPEVNĚNÍ POPRUHŮ

Nosné popruhy se skládají ze dvou samostatných dílců, obsahujících upevňovací sponu a zajišťovací sponu. Jeden popruh obsahuje navíc sponu s háčkem, usnadňující manipulaci s přístrojem. Popruhy upevněte nejprve v horní části, kde je po provléknutí potkem pod držadlem plnicí nádoby zajištěte opětovným protažením upevňovací sponou. Spodní část popruhů se upevňuje na boční strany podstavce. Instalaci proveďte dle obr. 2 a 3.



Obr. 2



Obr. 3

PŘÍPRAVA K PRÁCI

- 1) Odšroubujte uzávěr nádoby, aniž byste přitom vyjmuli ochranné sítko, a nádobu naplňte rozprašovaným roztokem do maximální výšky, vyznačené na ukazateli na boku nádoby. Uzávěr opět pevně zašroubujte. Objem nádoby je 18 l, maximální pracovní objem roztoku je však 15 l.
- 2) Nasadte si nádobu na záda a nastavte podle potřeby délku zádovkových popruhů.
- 3) Potřebného tlaku v nádobě dosáhnete použitím pákové rukojeti na boku nádoby. Stiskněte ji opakovaně (cca 6–8x), uvolněte rukojeť rozprašovače a nastavte vhodný tlak pootočením ventilu ve spodu rukojeti. Režim roztřiků rozprašovače nastavíte výměnou a pootočením trysek.

ÚDRŽBA

- Po každém použití nádobu dobře vypláchněte čistou vodou, příp. s přidávkem vhodného čistícího prostředku.
- V přiměřeném intervalu provádějte promazání pístu aplikací několika kapek oleje do okolí pístu pro zajištění hladkého chodu a prevenci úniku roztoku z nádoby.
- Dojde-li k zanesení trysky, nečistoty odstraňujte pouze vodou nebo měkkými předměty (např. dřevěnými); použitím ostrých a tvrdých předmětů trysku znehodnotíte.
- V případě opotřebení těsnění uvnitř tlakového pístu odstraňte horní závlačku táhla, vyjměte vnitřní plastový válec a vhodným nástrojem povolte koncovou těsnicí matici pístu. Poté vyměňte těsnicí kroužek a obráceným postupem složte do původního stavu.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek poskytujeme záruční servis v délce 24 měsíců od data prodeje. Pro uplatnění nároku na záruční opravu musí být zboží předáno s kompletním příslušenstvím a dokladem o koupi. Záruka se vztahuje výhradně na výrobní vady výrobku.

ZÁRUKA SE NEVZTAHUJE NA:

- závady způsobené použitím k jinému účelu, než který určil výrobce
- závady vzniklé opotřebením při běžném užívání
- škody způsobené nesprávným zacházením, dopravou či nevhodným skladováním
- škody vzniklé působením vnějších mechanických, teplotních či chemických vlivů

Záruka dále zaniká v případě, že uživatel provedl nebo se pokusil provést jakékoli změny zařízení či jeho opravu, vyjma zásahů popsanych v tomto návodu.

ZÁRUČNÍ A POZÁRUČNÍ SERVIS:

- K opravě musí být použity pouze originální díly výrobce.
- V případě potřeby záruční opravy se obraťte na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, který zajistí opravu v autorizovaném servisu značky Extol®. Pro pozáruční opravu se obraťte přímo na autorizovaný servis značky Extol® (servisní místa naleznete na webových stránkách v úvodu návodu).

Výrobce: Farmate Imp.&Exp. Corp. 350, Chang Jang Road, Shanghai, China

Dovozce do ČR: Madal Bal, a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ-760 01 Zlín

Úvod

Pokiaľ budete mať nejaké otázky, obráťte sa na naše poradenské centrum pre zákazníkov:

www.extol.sk

Fax: +421 2 212 920 91

Tel.: +421 2 212 920 70

Charakteristika

Postrekovač na chrbát NS-18 je bezpečný a výkonný pomocník na aplikáciu ochranných postrekov v záhradníctve, dezinfekciu priestorov atď. Nie je určený na nanášanie farieb alebo chemicky agresívnych látok.

Novým spôsobom riešená konštrukcia umožňuje jednoduchú manipuláciu a vysokú účinnosť s vynaložením malej sily. Bezpečnostný ventil zamedzuje úniku roztoku z nádoby a udržuje nádobu pod požadovaným tlakom.

Inštalácia a použitie

Postrekovač na chrbát sa dodáva v čiastočne zostavenom stave.



Obsah balenia (pozri obr. 4):

- Nádoba s podstavcom a vzduchovým piestom (1)
- Páková rukoväť (2)
- Ťahadlo na prepojenie pákovej rukoväte s piestom (3)
- Plastová úchytka rukoväte (4)
- Hadica (5)
- Rukoväť postrekovacieho nadstavca (6)
- Postrekovací nadstavec (7)
- Popruhy so sponami na uchytenie (8)
- Dve výmenné trysky
- Závlačky s podložkou
- Čierna plastová závlačka na zaistenie pákovej rukoväte
- Tesnenie (nepoužitie tesnenia slúžia ako náhradné diely pre servisné opravy)

ZOSTAVENIE PRÍSTROJA

- 1) Pákovú rukoväť zastrčte až na doraz do otvoru podstavca na boku a zaistíte zospodu čiernou plastovou závlačkou.
- 2) Upevnite plastovú úchytku na hornú časť piestu (pozri obr.1). Potom zastrčte dlhšiu časť spájacieho ťahadla do otvoru, zaistíte závlačkou a zacvaknite do plastovej úchytke. Kratšiu časť spájacieho ťahadla pretiahnite očkom v dolnej časti pákovej rukoväte. Zaistíte podložkou a závlačkou. Pákovú rukoväť môžete zaistiť zacytením do oka plastového uchytenia (výšku upravíte posunutím gumenej rukoväte).



Obr. 1

- 3) Pomocou matice na pretiahnutie pripevnite hadicu z jednej strany k vývodu piestu. K rukoväti pripevnite postrekovací nadstavec, na druhý koniec nadstavca naskrutkujte podľa požadovaného spôsobu aplikáciu, jednu z dvoch priložených trysiek.

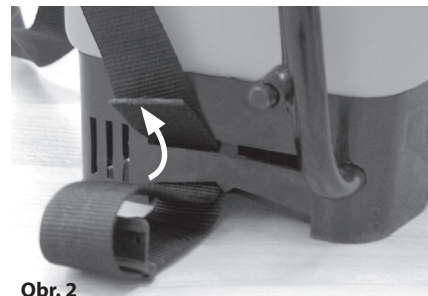
⚠ POZOR!

U všetkých skrutkovacích spojov je treba použiť príslušné tesnenie, ktoré je súčasťou balenia.

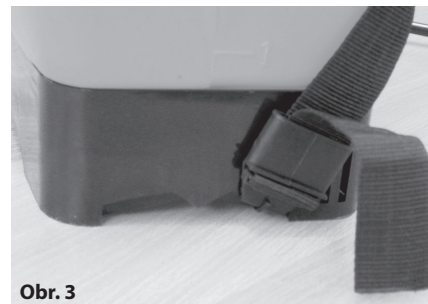
UPEVNENIE POPRUHOV

Nosné popruhy sa skladajú z dvoch samostatných dielov, ktoré obsahujú upevňovaciu sponu a zaistovaciu sponu. Jeden popruh obsahuje navyš sponu s háčikom, ktorá uľahčuje manipuláciu s prístrojom.

Popruhy upevnite najskôr v hornej časti, kde ich po pretiahnutí pútkom pod držadlom plniacej nádoby zaistíte opätovným pretiahnutím upevňovacou sponou. Spodná časť popruhov sa upevňuje z bočnej strany podstavca. Inštaláciu preveďte podľa obr. 2 a 3.



Obr. 2



Obr. 3

PRÍPRAVA NA PRÁCU

- 1) Odskrutkujte uzáver nádoby bez toho, aby ste pritom vytiahli ochranné sítko a nádobu naplňte roztokom na rozprašovanie do maximálnej výšky, ktorá je vyznačená na boku nádoby. Uzáver opäť pevne zaskrutkujte. Objem nádoby je 18 l, maximálny pracovný objem roztoku je však 15 l.
- 2) Nasadte si nádobu na chrbát a nastavte podľa potreby dĺžku chrbtových popruhov.
- 3) Potrebný tlak v nádobe dosiahnete použitím pákovej rukoväte na boku nádoby. Stlačte ju opakovane (cca 6–8x), uvoľnite rukoväť rozprašovača a nastavte vhodný tlak pootočením ventilu zo spodnej strany rukoväte. Režim strieka-nia rozprašovača nastavíte výmenou a pootočením trysiek.

ÚDRŽBA

- Po každom použití nádobu dobre vypláchnite čistou vodou, prípadne s prídavkom vhodného čistiaceho prostriedku.
- V primeranom intervale vykonávajte mazanie piestu. Aplikujte niekoľko kvapiek oleja okolo piestu na zaistenie hladkého chodu a prevenciu úniku roztoku z nádoby.
- Ak dôjde k zaneseniu trysky, nečistoty odstráňte iba vodou alebo mäkkými predmetmi (napr. drevenými); použitím ostrých a tvrdých predmetov trysku znehodnotíte.
- V prípade opotrebenia tesnenia vo vnútri tlakového piestu odstráňte hornú závlačku ťahadla, vyťahnite vnútorný plastový valec a vhodným nástrojom povoľte koncovú tesniacu maticu piestu. Potom vymeňte tesniaci krúžok a opačným postupom zložte do pôvodného stavu.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na tento výrobok poskytujeme záručný servis v dĺžke 24 mesiacov od dátumu predaja.

Pre uplatnenie nároku na záručnú opravu musí byť tovar predaný s kompletným príslušenstvom a dokladom o zakúpení.

Záruka sa vzťahuje výhradne na výrobné poruchy výrobku.

ZÁRUKA SA NEVŤAHUJE NA:

- poruchy spôsobené použitím na iné účely, než tie ktoré určil výrobca
- poruchy vzniknuté opotrebením pri bežnom používaní
- škody spôsobené nesprávnym zaobchádzaním, dopravou či nevhodným skladovaním
- škody vzniknuté pôsobením vonkajších mechanických, teplotných či chemických vplyvov

Záruka ďalej zaniká v prípade, že užívateľ vykonal alebo sa pokúsil vykonať akékoľvek zmeny na zariadení či jeho opravu, okrem zásahov popísaných v tomto návode.

ZÁRUČNÝ SERVIS A SERVIS PO UPLYNUTÍ ZÁRUKY:

- Na opravu sa smú použiť výhradne originálne diely od výrobcu.
- V prípade potreby záručnej opravy sa obráťte na predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili a ten zaistí opravu v autorizovanom servise značky Extol®. Pre opravu po uplynutí záruky sa obráťte na autorizovaný servis značky Extol® (servisné miesta nájdete na webových stránkach v úvode návodu).

Výrobca: Farmate Imp.&Exp. Corp. 350, Chang Jang Road, Shanghai, China

Dovozca do SR: Madal Bal a. s., Průmyslová zóna Příluky 244, 01 Zlín, Česká republika.

Bevezető

Kérdéseivel forduljon a vevőszolgálatunkhoz és a tanácsadó központunkhoz:

www.extol.hu

Fax: (1) 297-1270

Tel: (1) 297-1277

Jellemzők

Az NS-18 típusú hátán hordozható permetezővel biztonságosan és nagy hatékonysággal lehet különböző anyagokat permetezni a kertben, vagy helyiségek fertőtlenítése során stb. A készülékkel festéket vagy agresszív vegyi anyagokat permetezni nem lehet.

Az új megoldások alkalmazásával a készülék kényelmesen használható és kis erővel működtethető. A biztonsági szelep meggátolja a tartályban lévő oldat kifolyását és a tartályban a nyomást a kívánt szinten tartja.

Összeszerelés és használat

A permetező készüléket részben szétszerelt állapotban szállítjuk az üzletbe.



A csomagolás tartalma (4. ábra):

- Tartály talppal és levegő dugattyúval (1)
- Pumpáló kar (2)
- A pumpáló kart és a dugattyút összekötő rúd (3)
- Műanyag tartó (4)
- Tömlő (5)
- Permetező szár fogantyú (6)
- Permetező szár (7)
- Heveder, csatokkal (8)
- Két darab cserélhető fúvóka
- Sasszeg és alátét
- Fekete műanyag sasszeg a pumpáló kar rögzítéséhez
- Tömítés (az összeszerelés után megmaradó tömítés pótalkatrész)

A KÉSZÜLÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

- 1) A pumpáló kart a dugja be a talpban található furatba, majd alulról rögzítse a fekete műanyag sasszeggel.
- 2) A műanyag tartót szerelje fel a dugattyú felső részére (lásd az 1. ábrát). A rudat dugja a tartó furatába, rögzítse sasszeggel majd pattintsa a tartóba. A rúd másik végét csatlakoztassa a pumpáló karhoz (alul). Ezt is sasszeggel rögzítse. A pumpáló kart felhajtott helyzetben rögzíteni lehet a műanyag hurokkal (akassza kar végét a hurokba).

1. ábra



- 3) A tömlőt (a hollandier anya segítségével) rögzítse a dugattyú kimenetéhez. A permetező fogantyúba csavarja be a szárat, majd a szár végébe rögzítsen egy fúvókát (amit a permetezési munka szerint válasszon ki).



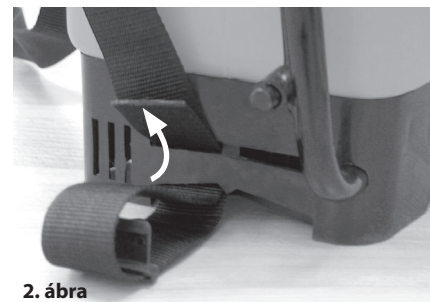
FIGYELEM!

A tömlő és a permetező szár csavarkötéseire használja a mellékelt tömítéseket is!

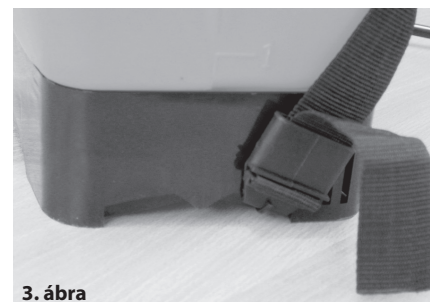
A HEVEDEREK RÖGZÍTÉSE

A készülékhez két önálló heveder, valamint rögzítő és biztosító csatok tartoznak. Az egyik hevederen egy kampó is található, amelyet a készülék mozgásához lehet használni.

A heveder rögzítését a készülék felső részénél kezdje: a hevederek a fogantyú alatt található nyílásba fűzze be, majd bújtsa át a rögzítő csaton. A hevedert a készülék oldalán található bújtatón fűzze át majd a biztosító csattal rögzítse. A heveder szerelését lásd a 2. és 3. ábrán.



2. ábra



3. ábra

ELŐKÉSZÜLETEK A HASZNÁLATHOZ

- 1) Csavarja le a tartály betöltő nyílásának a sapkáját, de az alatta található szitát ne vegye ki. A tartályba töltse bele a permetező oldatot (legfeljebb a tartály oldalán található max. jelig). A sapkát csavarozza vissza. A tartály térfogata 18 liter, de abba csak legfeljebb 15 liter folyadékot szabad betölteni.
- 2) Állítsa be a hevedereket, majd a készüléket vegye fel a hátára.
- 3) A permetező nyomást a pumpáló kar mozgásával kell létrehozni a tartályban. Pumpáljon a karral (kb. 6–8-szor), majd a permetező száron található ravaszt nyomja be (a megfelelő nyomást a szelepen állítsa be). A permetezéshez a fúvókát állítsa be (vagy cserélje ki a fúvókát).

KARBANTARTÁS

- Minden használat után tiszta vízzel (vagy megfelelő tisztító szer hozzáadásával) öblítse ki a tartályt.
- Néha olajozza meg a dugattyút is. Cseppentsen néhány csepp olajat a dugattyú mellé, hogy könnyebb legyen a pumpálás (és ne kopjon el idő előtt a dugattyú).
- Ha a fúvóka eldugul, akkor azt áztassa be vízbe, vagy puha tárggyal (pl. fa fogpiszkálóval) próbálja eltávolítani a dugulást okozó szennyeződést. Éles, hegyes és kemény szerszámokat ne használjon, mert sérülést okozhatnak a fúvókában.
- Amennyiben a dugattyú tömítése elkopik, akkor azt cserélje ki. Szerelje le a rudat, bontsa meg a dugattyút és a tömítést megfelelő számmal vegye le, majd tegyen be új tömítést. Az összeszerelést ellenkező sorrendben hajtsa végre

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A termékre, a vásárlás napjától számított 24 hónap garanciát adunk.

A garanciális javításra megküldött termékhez minden tartozékot, valamint az eredeti számlát is csatolni kell. A garancia kizárólag csak a gyártási hibákra vonatkozik.

A GARANCIA NEM VONATKOZIK:

- a termék rendelésétől eltérő használat miatt bekövetkezett hibákra,
- a normál használatból eredő kopásokra és meghibásodásokra,
- a nem megfelelő termékkezelés, szállítás vagy tárolás miatt bekövetkező sérülésekre,
- a mechanikus vagy vegyi hatások, illetve szélsőséges hőmérséklet okozta sérülésekre.

A garanciális javításra vonatkozó jog megszűnik, amennyiben a készüléket a felhasználó átalakította, megváltoztatta vagy javítani próbálta (kivéve a jelen használati útmutatóban leírt javításokat).

GARANCIÁLIS ÉS GARANCIA UTÁNI SZERVIZ

- A készülék javításához csak eredeti alkatrészeket szabad felhasználni.
- Ha a termék a garancia ideje alatt meghibásodik, akkor forduljon az eladó üzlethez (amely a javítást az Extol® márkaszerviznél rendeli meg). A termék garancia utáni javításait az Extol® márkaszervizeknél rendelje meg. A szervizek jegyzékét a honlapunkon találja meg (lásd az útmutató elején).

Gyártó: Farmate Imp.&Exp. Corp. 350, Chang Jang Road, Shanghai, China

Csehországi importőr: Madal Bal a.s., Průmyslová zóna Příluky 244, CZ- 760 01 Zlín